



ABORDANDO LAS PREOCUPACIONES DEL INQUILINO DURANTE LA EMERGENCIA NACIONAL DEL COVID-19



Este folleto corresponde a los programas de ayuda y aseguramiento para la vivienda administrados por la Oficina de Programas de Viviendas Multifamiliares del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD, por sus siglas en inglés). Este folleto no se aplica al Programa de Vivienda Pública, el Programa de Rehabilitación Moderada de la Sección 8 (excepto para propiedades de viviendas multifamiliares aseguradas por la Administración Federal de la Vivienda (FHA)) o el Programa de Cupones de Elección de la Vivienda (excepto cuando se utiliza un cupón en una vivienda multifamiliar con una hipoteca asegurada por la FHA).

EL ALQUILER TODAVÍA QUEDARÁ PENDIENTE DE PAGO DURANTE LA EMERGENCIA NACIONAL DEL COVID-19. HABLE CON SU CASERO INMEDIATAMENTE SOBRE UNA POSIBLE REDUCCIÓN DEL COSTO DEL ALQUILER SI HA TENIDO UNA REDUCCIÓN EN SUS INGRESOS.

El 13 de marzo de 2020, el presidente Donald J. Trump firmó una declaración de emergencia nacional debida a la pandemia del coronavirus. La emergencia nacional ha tenido impactos de largo alcance en las operaciones de propiedades multifamiliares de ayuda de la HUD y aseguradas por la FHA. Muchos inquilinos han perdido trabajos o se les ha reducido el horario y les preocupa cómo pagarán el alquiler y otras necesidades básicas.

Usted recibió este folleto porque su vivienda de departamentos participa en un programa administrado por el Departamento de la Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos.

El folleto enumera brevemente información importante sobre el pago de su renta durante la emergencia nacional.

¿Aún debe usted pagar su renta?

- **Los pagos de la renta todavía se deben hacer** en la fecha habitual durante la emergencia nacional. Si usted ha tenido una disminución en sus ingresos o algún cambio en sus circunstancias que dificultarán el pago de la renta a tiempo, comuníquese con su casero de inmediato.

¿Tiene problemas para pagar su renta?

Por ejemplo, si usted ha perdido su trabajo, lo han suspendido sin sueldo o le han reducido las horas de trabajo.

- Si recibe **ayuda con su renta financiada por la HUD** y ha tenido una disminución en sus ingresos, **solicite una recertificación de ingresos** con la administración de su propiedad lo antes posible: puede tener derecho a una pronta reducción de su renta o una exención por dificultades de ingresos el primer mes después a la disminución de sus ingresos. Los pagos de estímulo federal NO están incluidos en el cálculo de sus ingresos. La administración de la propiedad también puede conocer otros recursos disponibles en su localidad.
 - ¿Le preocupa tener que ir a la oficina de arrendamiento para reunirse o firmar documentos? La HUD le permitirá enviar una firma alternativa por correo electrónico, por fax u otro método electrónico siempre que proporcione su firma original posteriormente. Pregúntele al administrador de su propiedad sobre las formas que permiten para poder proporcionar una firma alternativa sin tener que ir a la oficina de arrendamiento.
- Si usted es un inquilino en una **propiedad asegurada por la FHA**, debe comunicarse con su arrendador de inmediato si piensa que va a tener dificultades para pagar su renta. Comuníquese pronto para discutir posibles planes de pago o arreglos. Usted posiblemente sea elegible para recibir ayuda a través de algún programa estatal o local, o su propietario posiblemente ya sepa de algunos otros recursos.



LOS DESALOJOS DEBIDOS ÚNICAMENTE POR NO PAGAR LA RENTA HAN QUEDADO *TEMPORALMENTE* SUSPENDIDOS.

- **Los desalojos han sido suspendidos por 120 días, a partir del 27 de marzo del 2020, hasta el 25 de julio del 2020, por falta de pago de la renta** para inquilinos en propiedades multifamiliares ayudadas por la HUD o aseguradas por la FHA durante la emergencia nacional por la moratoria promulgada en la Ayuda de Coronavirus, Ley de Socorro y de Seguridad Económica ("Ley CARES"). Esto significa que su casero no puede presentar una nueva acción de desalojo en su contra por falta de pago de la renta ni cobrarle ningún cargo por pago atrasado o multas hasta que finalice la moratoria.
 - La moratoria federal de desalojo **NO** afecta a:
 - los desalojos que fueron presentados antes de que comenzara la moratoria o que se presenten después de que finalice.
 - Los casos donde el desalojo se basa en otras razones que no sean el pago de la renta o el pago de otras tarifas o cargos.
 - **Una vez que finalice la moratoria, los propietarios pueden solicitar los desalojos con 30 días de aviso y se pueden hacer cumplir los desalojos por falta del pago de la renta. Contacte a su casero para tratar sobre una recertificación de ingresos (si sus ingresos han bajado) o si pueden llegar a algún acuerdo de pago que le puede ayudar a evitar un desalojo una vez que finalice la moratoria. Del mismo modo, si usted puede pagar su renta, debe continuar haciéndolo para evitar el posible futuro desalojo futuro.**

¿Tiene preocupación por las condiciones de la propiedad?

Si tiene inquietudes, comuníquese con su Administrador de contratos basado en proyectos (PBCA) o con la Oficina regional de HUD. Si vive en una propiedad multifamiliar de la Sección 8 de HUD, el nombre de PBCA y el número de contacto de su propiedad deben estar publicados y disponibles en un área común. Si no puede localizar esa información, puede comunicarse con su Oficina regional o local de HUD para obtener ayuda. Para encontrar su oficina regional de HUD: <http://www.hud.gov/local>.

- Puede encontrar información adicional sobre las certificaciones de inquilinos y otras guías del HUD durante esta emergencia nacional en https://www.hud.gov/programa_offices/housing/mfh.
- Las unidades locales de gobierno (incluidos los condados y las autoridades de vivienda y reurbanización) y las organizaciones sin fines de lucro pueden tener programas de asistencia. Para obtener más información y recursos relacionados con COVID-19, visite el sitio web de la Administración de los EE. UU. Para la Vida Comunitaria en <https://acl.gov/COVID-19>.

CUIDADO CON LAS ESTAFAS

Las estafas relacionadas con el COVID-19 hacen promesas fraudulentas que van desde proporcionar pruebas, vacunas o equipos médicos, hasta ayudar a pagar hipotecas o pedirle ayuda para poder obtener un pago de estímulo federal. **La mejor defensa que usted puede usar es la de decir NO** si alguien se comunica con usted y le pide su número de Seguro Social, número de cuenta bancaria, información de tarjeta de crédito, número de identificación de Medicare, número de licencia de conducir o cualquier otra información de identificación personal por teléfono, en persona, por mensaje de texto, o por correo electrónico. Reporte las estafas a ftc.gov/complaint.



Office of Multifamily Housing Programs [Oficina de Programas de Viviendas Multifamiliares]

Washington, DC 20410-0002 Official Business

Penalización por uso privado \$300



Este folleto está disponible traducido a otros idiomas en el sitio web de HUD en:

https://www.hud.gov/program_offices/fair_housing_equal_opp/17lep

ESTADO	PBCA	NÚMERO DE CONTRATO DEL RESIDENTE
Alabama	Navigate Affordable Housing Partners, Inc 500 Office Park Drive, Suite 300 Birmingham, AL 35223	888-466-5572
Arizona Housing	Arizona Housing 1700 West Washington #280 Phoenix, AZ 85007	888-842-4484
Arkansas	Southwest Housing Compliance Corporation 1124 South IH 35 Austin, TX 78704	888-842-4484
California (Southern) (800)	Los Angeles LOMOD Corporation 2600 Wilshire Blvd, Suite 3136 Los Angeles, CA 90057	877-240-4904
California (Northern) (801)	California Affordable Housing Initiatives, Inc. 505 14 th St., Suite 650 Oakland, CA 94612	800-982-5221
Colorado	Colorado Housing and Finance Authority 1981 Blake Street Denver, CO 80202 – 1272	303-297-7442
Connecticut	Navigate Affordable Housing Partners, Inc 500 Office Park Drive, Ste 300 Birmingham, AL 35223	888-466-5572
Delaware	Delaware State Housing Authority 26 The Green Dover, DE 19901	888-363-8808
District of Columbia	Assisted Housing Services Corporation 880 East 11 th Avenue Columbus, OH 43211-2771	877-506-3552
Florida	North Tampa Housing Development Corporation 4300 W. Cypress Street, Suite 970 Tampa, FL 33607	800-982-5232

Georgia	National Housing Compliance 1975 Lakeside Parkway Suite 310 Tucker, GA 30084	888-530-8266
Hawaii	Hawaii Public Housing Authority 1002 N. School Street Honolulu, HI 96817	866-591-6218
Idaho	Idaho Housing and Finance Association P.O. Box 7899 Boise, ID 83707-1899 Fed Ex Address only 565 West Myrtle Street Boise, ID 83703-1899	855-505-4700
Illinois	National Housing Compliance 1975 Lakeside Parkway Suite 310 Tucker, GA 30084	888-530-8266
Iowa	Iowa Finance Authority 2015 Grand Avenue Des Moines, IA 5032	800-432-7230
Indiana	Indiana Housing Finance Authority 30 South Meridian Street, 10 th Floor Indianapolis, IN 46204	317-656-8808
Kansas	Kansas Housing Resources Corporation (Formerly: State Department of Commerce and Housing) 611 South Kansas Avenue, Suite 300 Topeka KS 66603-3803	800-752-4422
Kentucky	Kentucky State Housing Corporation 1231 Louisville Road Frankfort, KY 40601-6191	844-797-5078
Louisiana	Louisiana Housing Corporation 2415 Quail Drive Baton Rouge, LA 70808	888-454-2001

Maine	Maine State Housing Authority 353 Water Street Augusta, ME 04330-4633	800-452-4668
Maryland	Maryland Dept of Housing & Community Development 7800 Harkins Road Lanham, MD 20706	877-863-9583
Massachusetts	Massachusetts Housing Finance Agency One Beacon Street Boston, MA 02108	617-854-1000
Michigan	Michigan State Housing Development Authority 735 E. Michigan Avenue P.O. Box 30044 Lansing, MI 48909	844-674-3224
Minnesota	Minnesota Housing Finance Agency 400 Sibley Street, Suite 300 St. Paul, MN 55101	800-657-9647
Mississippi	Navigate Affordable Housing Partners, Inc 500 Office Park Drive, Ste 300 Birmingham, AL 35223	888-466-5572
Missouri	Missouri Housing Development Commission 3435 Broadway Kansas City, MO 64111-2403	866-605-7467
Montana	Montana Department of Commerce 301 South Park Avenue PO Box 200548 Helena, MT 59620-0548	800-761-6264
Nebraska	(Executive Office Address) Housing Authority City of Bremerton 600 Park Ave. Bremerton, WA 98337 (Contract Management Services) Norm Dicks Government Center 345 6 th Street. Suite 200 Bremerton, WA 98337	877-792-9175

Nevada	Washoe Affordable Housing Corporation 1525 East Ninth Street Reno, NV 89512-3012	888-202-9036
New Hampshire	New Hampshire Housing Finance Authority 32 Constitution Drive Bedford, NH 03110	800-640-7239
New Jersey	New Jersey Housing and Mortgage Finance Agency 637 South Clinton Avenue Trenton, NJ 08650-2085	800-654-6873
New Mexico	New Mexico Mortgage Finance Authority 344 4 th Street SW Albuquerque, MN 87102	800-657-9647
New York	New York State Housing Trust Fund Corporation 38-40 State Street, Hampton Plaza Albany, NY 12207	866-641-7901
North Carolina	North Carolina Housing Finance Agency 3508 Bush Street Raleigh, NC 27609-7509	866-318-0808
North Dakota	North Dakota Housing Finance Agency P.O. Box 1535 2624 Vermont Avenue Bismarck, ND 58502-1535	800-292-8621
Ohio	Columbus Metropolitan Housing Authority Assisted Housing Services Corporation 880 East 11 th Avenue Columbus, OH 43211	877-506-3552
Oklahoma	Oklahoma Housing Finance Agency 100 N.W. 63 rd Street, Suite 200 Oklahoma City, OK 73126	800-436-1347
Oregon	Oregon Housing and Community Services Department 725 Summer Street, NE, Suite B Salem, OR 97301-1266	800-453-5511
Pennsylvania	Pennsylvania Housing Finance Agency 211 North Front Street	877-253-7709

	P.O. Box 8029 Harrisburg, PA 17105-8029	
Puerto Rico	Puerto Rico Housing Finance Authority PO Box 71361 San Juan, PR 00936-8461	787-765-7577
Rhode Island	Rhode Island Housing 44 Washington Street Providence, RI 02903-1721	800-427-5560
South Carolina	South Carolina State Housing Finance and Development Authority 300-C Outlet Pointe Boulevard Columbia, SC 29210	803-896-9007
South Dakota	South Dakota Housing Development Authority P.O. Box 1237 3060 East Elizabeth Pierre, SD 57501-1237	800-540-4241
Tennessee	Tennessee Housing Development Agency 502 Deaderick Street, Third Floor Nashville, TN 37243	800-314-9320
Texas	Southwest Housing Compliance Corporation 1124 South IH 35 Austin, TX 78704	888-842-4484
Utah	(Executive Office Address) Housing Authority City of Bremerton 4040 Wheaton Way, Suite 204 Bremerton, WA 98310 (Contract Management Services) Norm Dicks Government Center 345 6 th Street, Suite 200 Bremerton, WA 98337	877-792-9175
Vermont	Vermont Housing Authority One Prospect Street Montpelier, VT 05602-3556	800-820-5119
Virgin Islands	North Tampa Housing Development Corporation 4300 W. Cypress Street, Suite 970 Tampa, FL 33607	800-982-5232

Virginia	Navigate Affordable Housing Partners, Inc. 500 Office Park Drive, Suite 300 Birmingham, AL 35223	888-466-5572
Washington	(Executive Office Address) Housing Authority City of Bremerton 4040 Wheaton Way, Suite 204 Bremerton, WA 98310 (Contract Management Services) Norm Dicks Government Center 345 6 th Street, Suite 200 Bremerton, WA 98337	877-792-9175
West Virginia	West Virginia Housing Development Fund 5710 Mac Corkle Avenue SE Charleston, WV 25304	888-334-6065
Wisconsin	Wisconsin Housing & Economic Development Authority 201 W. Washington Ave. Suite 700 Madison, WI 53701-1728	800-943-9430
Wyoming	Housing Authority City of Cheyenne 3304 Sheridan Street Cheyenne, WY 82009	866-628-7222

*Translator's note: I didn't translate company names because there are legal implications involved. Whenever the FULL company name is mentioned, i.e., including "Inc.," "LLC," "Corp.," we translators must leave those proprietary names as is. For example, you would not dare to translate "Apple, Inc.," would you? These kinds of company references MUST NOT be translated BY LAW. We can add a descriptive narrative in brackets (like "[...].") But that's about it. And these instructions apply not only to English or German, but pretty much globally.